

G-7

Lola?nháu Ohkwa·lí Ahato·láte

-la?nha?- -ahkwali- -atolat-
he knows how bear to hunt

Wahu·níse? tsi? nu tsutakaha·wí· ne?n lánukwehu·wé
-unis- -hawi- -ukwehuwe-
long ago at that time the Oneidas

she·kú nuyakstet nukwá thΛ·né·se. Kalhowa·nÁ·se tsi? nu
still New York state they are there -lhowanΛ-
great forests where

nihutolatstákhwa. Kalutowa·nÁ·se nya?tekahsók·kwake
-atolatstahkw- -lutowanΛ- -hso?kw-
they used them to hunt large trees various nuts

tho yotu·ní· okhale? nya?tewahyakeshú, ne úhte? aolí·wa?
-atuni- -ahya- -lihw-
there growing and various berries it seems the reason

só·tsi? kanákle? nya?tekalyó·take tahnu tyonale?sÁ·se.
-nakle- -lyo?t- -ale?sΛ-
so plentiful various animals and there they were fat

Né· kati? wí· laksotkΛ e·só lokalatúni tsi? nihola?nhaú·ne
so -hsot- -kalatunyu- -la?nha?-
my late grandfather a lot he told stories how he used to know

ohkwa·lí ahato·láte.
-ahkwali- -atolat-
bear for him to hunt

Uskah útlátste? nΛ ki ale? wi wahatolátha? tahnu
-atlatst- -atolath-
one time then he went hunting and

tyonuténi okhale? tyohwΛtsyaksÁhse?. Yotili?wáksΛ
-nutenyu- -hwΛtsyaksΛ- -li?waksΛ-
hilly there and bad lands they are mean

kanyó watwil^Λha·wí· khale? wi kanyó nok tsi? t^Λhsawískwahte?
-atwil^Λhawí- *-wiskwaht-*
when they have young and when only you wound them

n^Λ ^Λhsalú·tate, ne teyotely^Λ·thalak t^Λtwaláhtate?
-alu[?]tat- *-ately^Λ·thal-* *-alahtat-*
when you hunt it would be dangerous it would run towards

^Λhsa[?]sha·láhkwe? kanyó ^Λhsahnútlahne. Tahnu
-a[?]shalahkw- *-hnutla[?]-*
it will take your knife when it catches up to you and

tsi[?] nihotihuló·t^Λhse? ne? tho ne? úskah ok watn^Λyáta[?]as
-hulo[?]t^Λ- *-atn^Λyata[?]-*
the kind of guns they had then one only bullet put in it

laotíhule. Tho k^Λs yak^Λ? niw^Λto·lé usahatin^Λyátane?
-hul- *-^Λtole-* *-n^Λyata[?]-*
their guns so usually it is difficult for them to reload

laotíhule. Tahnu kati? wí· ale? lato·láts tho wahaya[?]to·l^Λne?
-hul- *-atolat-* *-ya[?]tol^Λ·-*
their guns and so the hunter there he found

ohkwa·li. N^Λ ki ok wi laulhá wahaté·ko? okhna?
-ahkwali- *-ulha-* *-ate[?]kw-*
a bear then he himself he ran away and

wahóhsehle tho yak^Λ? tsi[?] kaluto·tú tho e·l^Λ ok yeshotahséhtu,
-hsle- *-lutotu-* *-atahseht-*
he was chased there they say among trees one to another he hid

kwah k^Λs yak^Λ? nok sayola·kálele? tho wa[?]tkatsi[?]eló·lane? tak
-lakalel- *-tsi[?]elohla[?]-*
often they say only she made a noise there she grabbed around

okhale? ákte nuwa? yehéslat tsi[?] kaluto·tú tho thi·yót
-t- *-lutotu-* *-oht-*
and elsewhere now he stands among the trees it was that way

tsi[?] niyo·lé wa[?]tkahwísh^Λhe? kwah nok tsi[?] yotú·u
-le- *-hwish^Λhe-* *-atu[?]-*
until it got tired just only she is able

tsi? katákhe? nΛ kwi laulhá nuwa? tho nukwá sahatólyahte?
-takhe- -ulha- -atolyaht-
to run then he himself now that direction he drove it back

tsi? nukwa thonúhsote. Kwah yakΛ? ísi niwá kahΛ·táyΛ.
-nuhsot- -a- -hΛtayΛ-
towards his house just they say a little garden there

Wahutye·lÁ tayoké·tohte? ne?n ohkwa·lí, nΛ kwi ne
-atyelΛ- -ke?toht- -ahkwali-
they noticed it appeared coming the bear so then

to·kÁske wahonatétshΛ ne?n kanúsku thatí·tehlu
-atetshΛ- -nuhs- -i?tlu-
for sure they got scared in the house they stay there

ya?tehatiká·nle? kwah ki? ok tutku·táhkwe tho tutayawenuháti.
-kahnle- -atkutahkw- -e-
they are watching just it kept on there it is coming

Wahutye·lÁ né· nÁhke tahatoliháti ne?n lotoláthu.
-atyelΛ- -atoli- -atolath-
they noticed indeed he is driving it he who had gone hunting

Kwah yakΛ? tho kanuhsákta elhúha onΛ kwah i·kÁ
-nuhs-
just they say there near the house just then very much

tahate?shΛniyóste? wahalú·tate? wahályo? ne?n ohkwa·lí.
-ate?shΛniyost- -alu?tat- -lyo- -ahkwali-
he took good aim he shot he killed the bear

NΛ kwi ne to·kÁske? wahotinehla·kó· wahuwali?wanu·tú·se?
-nehlakw- -li?wanutu?s-
then really they were amazed they asked him

nÁhte? aolí·wa? yah oksa? tehalu?ta·tú nΛ tshathyátlane.
-oht- -lihw- -alu?tat- -atla?-
what reason not right away did he shoot it when they met up

Wah ^h ·lu?	neʔn lato·láts,	“Só·tsi? kwi yoyaʔtakste	tho niyo·lé
<i>-ihlu-</i>	<i>-atolat-</i>	<i>-yaʔtakste-</i>	<i>-le-</i>
<i>he said</i>	<i>the hunter</i>	<i>too</i>	<i>it is heavy that far</i>

nutukwakwisluhátí.”
-atukwakwisl-
it is hard working